

## A Note on Sources and Translations

THROUGHOUT THIS BOOK I have used an in-text parenthetical citation (including the abbreviated name, plus the volume and page numbers) for works included in the following four primary sources. I also include this list for reference at the start of the bibliography.

ARZ *Akutagawa Ryūnosuke zenshū*, 24 vols. Tokyo: Iwanami shoten, 1995–1998.

MSZ *Mushanokōji Saneatsu zenshū*, 18 vols. Tokyo: Shōgakkan, 1987–1991.

OZ *Ogai zenshū*, 38 vols. Tokyo: Iwanami shoten, 1971–1975.

SZ *Teihon Sōseki zenshū*, 28 vols. Tokyo: Iwanami shoten, 2016–2020.

All translations from Meiji (1868–1912) and Taishō (1912–1926) Japanese texts are mine except in cases where I quote from a published English translation. I quote from published English translations of works from this period only if the original text extensively uses classical Japanese syntax, vocabulary, and locutions, and I determined it best to rely on the established accuracy of the extant translations. For those works, I give the translated title as published and the citation for the English translation in an endnote. In such cases, I also give the citation of the Japanese original either in the body of the text if the quote is drawn from one of the four main primary sources listed above, or in the endnote if it is from a different source. For contemporary Japanese critical works that have entered Anglophone discourse in translated form, I quote from and cite their English translations.



## *Beauty Matters*

